

**ЧЕК АРА КЫЗМАТЫНЫН БАШКЫ КОМЕНДАНТЫНА ЫКТЫЯРДУУ КАЙТУУ БОЮНЧА
ЖАРДАМ КӨРСӨТҮҮ ТУУРАЛУУ АРЫЗ**



фамилиясы		аты			
дата рождения/туулган күнү		жынысы			
гражданство/жарандыгы					
актуальный адрес в Польше/ учурдагы дареги					
номер телефона/телефон нумуру					
эмайл/ электрондук почтасы					
Правовой статус на территории Республики Польша/ Польша Республикасындагы укуктук абалы	☐ решение о принудительном возвращении и установлении срока добровольного выезда иностранца/ чет өлкөлүк жарандын мажбурлап кайтып кетүүсү жана өз ыктыяры менен кетүү мөөнөтүн белгилөө жөнүндө чечим ☐ решение о принудительном возвращении иностранца, при этом имеются обстоятельства, исключающие возможность применения в отношении него средств содержания под стражей (статья 334, пункт 2, часть 2)/ чет өлкөлүк жаранды мажбурлап кайтаруу жана ага карата камакта кармоо каражаттарын колдонуу мүмкүнчүлүгүн жокко чыгаруучу жагдайлар (334-берене, 2-пункт, 2-бөлүк) тууралуу чечим ☐ решение об отказе в присвоении статуса беженца или в предоставлении дополнительной защиты/ качкын статусун ыйгаруудан баш тартуу же кошумча коргоону берүү чечими ☐ решение о признании заявления о предоставлении международной защиты недопустимым/ эл аралык коргоону берүү жөнүндө арызды кабыл алынгыс деп таануу жөнүндө чечим ☐ решение о приостановлении процедуры о предоставлении международной защиты/ эл аралык коргоону берүү жөнүндө жол-жобону токтото туруу тууралуу чечим ☐ оставление заявления о предоставлении международной защиты без рассмотрения по формальным причинам/ формалдуу себептер боюнча эл аралык коргоону берүү жөнүндө арызды кароосуз калтыруу ☐ иностранец был идентифицирован как жертва торговли людьми и находится на территории республики польша на основании свидетельства, о котором говорится в статье 170, или решения на временное пребывание, о котором говорится в статье 176/ чет элдик жаран адам сатуунун курмандыгы катары аныкталып жана 170-беренедө айтылган күбөлүктүн же 176-беренедө айтылган убактылуу жашоо чечиминин негизинде польша республикасынын аймагында жайгашкан				
Имеете ли вы действующий паспорт/жарактуу паспортунуз барбы ?					
Имеют ли члены вашей семьи включая детей действительные загран паспорта /сиздин үй-бүлө мүчөлөрүнүн жана балдарыңыздын, жарактуу чет элдик паспорттору барбы ?					
Где находятся ваши паспорта/паспортторуңуз кайда ?					
Члены семьи, включённые в заявление о помощи в добровольном возвращении / ыктыярдуу түрдө кайтып кетүүгө жардам берүү арызына киргизилген үй-бүлө мүчөлөрү;					
имя фамилия/ аты-жөнү	дата рождения/ туулган жылы	место рождения/ туулган жери	пол/ жын ысы	степень родства/ тууганчылык даражасы	

Wniosek do KGSG o udzielenie pomocy w dobrowolnym powrocie – jęz. kirgiski

Есть ли среди лиц, включенных в заявление, кто-то больной/ инвалид/ нуждающийся в медицинской помощи во время поездки?/ арызга киргендердин арасында саякат учурунда оорулуу/ майып/ медициналык жардамга муктаж адам барбы?				
Есть ли среди женщин беременная? Если да прошу указать какая неделя./ аялдар арасында кош бойлуу аял барбы? Эгерде кош бойлуу аял бар болсо, кош бойлуулук канчанчы жума экендигин көрсөтүңүз.				

Заявляю, что у меня нет средств или возможности самостоятельно организовать возврат домой.
/Үйгө кайтууну өз алдынча уюштурууга каражатым же мүмкүнчүлүгүм жок экенин билдирем.

Я заявляю, что предоставленная мной информация соответствует действительности, насколько мне известно.
/Мен берген маалымат чындыкка дал келет деп билдирем.

От своего имени, членов семьи и моих наследников заявляю, что в случае повреждения моего здоровья, инвалидности или смерти во время или после моего участия в программе добровольного возвращения, Главный Комендант Пограничной службы и другие учреждения /организации, участвующие в программе, не будут нести юридическую ответственность./ Өз атымдан, үй-бүлө мүчөлөрүмдүн жана менин мураскорлорумдун атынан ден-соолугума доо кетсе, майып болуп калсам же ыктыярдуу кайтып кетүү программасына катышуу учурунда же андан кийин каза болуп калсам, чек ара кызматынын Башкы коменданты жана программага катышкан башка мекемелер /уюмдар юридикалык жоопкерчиликке тартылбайт.

Я даю согласие на обработку персональных данных, включенных в вышеуказанное заявление, в целях реализации программы добровольного возвращения в страну происхождения. Я осознаю, что информация, предоставленная мной в заявлении, будет предоставлена и обработана соответствующими учреждениями/организациями в объеме, необходимом для подготовки и осуществления добровольного возвращения лиц, указанных в настоящем заявлении, на что я даю свое согласие. /Мен кеткен өлкөгө өз ыктыярым менен кайтып келүү программасын ишке ашыруу максатында жогоруда аталган арызга киргизилген жеке маалыматтарды иштеп чыгууга макулдук берем. Мен арызда берген маалыматка тиешелүү мекемелер/уюмдар тарабынан ушул арызда көрсөтүлгөн адамдарды өз ыктыярым менен кайтарып берүүнү даярдоо жана ишке ашыруу үчүн зарыл болгон көлөмдө берилерин жана иштелип чыгарын, мен макулдугумду берем.

Я / Мен, _____
(имя фамилия / аты-жөнү)

гражданин / жарандуулугу _____
(название страны / өлкөнүн аты)

Заявляю, что после должного рассмотрения желаю совершенно добровольно вернуться в
/Мен тийиштүү кароодон өткөндөн кийин
толууга менен ыктыярдуу кайтып кетүүнү каалайм _____.
(страна возвращения/ кайтып келген өлкө)

Я понимаю, что мой возврат будет направлен непосредственно в / Менин кайтып кетүүм түздөн-түз багытталаарын түшүнөм _____
(название страны/ өлкөнүн аты)
без возможности пребывания в другой стране. / башка мамлекетте болуу мүмкүнчүлүгү жок.

Подпись заявителя / арыз ээсинин колу _____
Место и дата/ жери жана датасы _____